

## ДѢЙСТВІЕ II. — АСТЕ II.

ORCHESTRE COMPLET.

Picc.

Fl.

Cl. in A.

Pist. in A.

Corni in D.

Timp.

Triangolo.

АНТРАКТЪ. | ENTR'ASTE.

Allegro moderato. ♩=104.

PIANO.

*p*Cl.  
Fag.Fag.  
Cor. II.

Timp.

*dim.*

Tempo di Valse moderato. ♩ = 60.

*p* Corni. *legg.* Cl. Ob. poco più animato. Fl. in 8<sup>a</sup> *mf* *cresc.* *dolce*

Tutti senza Trombenti.  
Triang.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The bass clef staff contains a harmonic accompaniment of chords. The tempo/mood marking *mf poco più animato* is written above the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with various note values and rests. The bass clef staff continues the harmonic accompaniment.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a more active melodic line. The bass clef staff has a steady accompaniment. The marking *cresc.* is written above the bass staff, and *Tr-be.* appears at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff continues with a melodic line. The bass clef staff has a consistent accompaniment of chords.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff shows a melodic line with some rests. The bass clef staff has a steady accompaniment. The marking *rall.* is written above the treble staff.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with some rests. The bass clef staff has a steady accompaniment. The marking *a tempo* is written above the treble staff, and *pp* is written below the treble staff.





## ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in A.  
Corn in D.  
Pist. in D.  
Timp.  
Triangolo.

## КУПЛЕТЫ. 6 COUPLETS.

РЕПЛ. Ужасно! Ужасно!

REP. *Qui, sir, Jonathan, impossible!*

Modérément.

ПЛУПЕРСОНЪ.  
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.  
BRIDIDICK.

TENORI.

ХОРЪ.  
CORO.

BASSI.

PIANO.

Modérément ♩ = 60.

Tutti.

*f*

П.  
Р.

Безъ женщи́нь...      какъ безъ па\_ровъ ма\_ши\_на!  
*Sans fem\_me      l'homme est un corps sans â\_me*

В.  
В.

му\_ж\_чи\_на!      Какъ безъ прицѣла  
*Sans fem\_me      U \_ ne boussole*

Fl.

Cl.

*p* Quat.  
Cor.

П.  
Р.  
Иль какъ безъ кла-па-новъ кларнетъ; безъ женщинъ... ну что?  
*U-ne mon-tre sans mouvement, Sans femme eh bien*

Б.  
В.  
пис-то-летъ, муж-чи-на; мѣ-  
*sans aimant Sans femme eh*

Ob.  
Fag.

П.  
Р.  
Не-год-ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ  
*L'hom-me n'est rien, rien, rien, rien. Sans*

Б.  
В.  
шокъ... нуль, нуль, нуль. Безъ  
*bien rien, rien, rien. Sans*

Безъ  
*Sans*

Tutti.

жен-щинъ, безъ жен-щинъ, безъ жен-щинъ нашъ братъ не-год-ный куль, нуль, нуль.  
*fem-me, sans fem-me, sans fem-me, eh! bien, l'hom-me n'est rien, rien, rien.*

Н. Р.  
 Не знале-бъ роскошь въ Вавило-нѣ— Се-ми-ра-ми-да не я-вись;  
*Pour a-voir u-ne Ba-by-lo-ne il faut u-ne Sé-mi-ra-mis*

*p* Triang. Fl. Ob.

Б. В.  
 Что-бъ былъ Э-дипъ безъ Ан-ти-го-ны, что-бъ безъ Клотильды былъ Кловисъ?  
*Pas d'OE-di-pe sans Anti-go-ne Sans Clo-til-de pas de Clo-vis*

Н. Р.  
 А Тас-со безъ Э-ле-о-но-ры? И безъ Ла-у-ры что Пет-  
*Au Tasse il faut E-lé-o-no-re Pas de Jo-seph sans Pu-ti-*

*legato Cl. poco cresc.*

П. Р.  
 БРИД. BRID. ПЛЮП. PLUP. *ad lib.*  
 паркъ? Что былъ бы Августъ безъ Ав-ро-ры? И Карлъ седьмой безъ мамзель Жанны  
*phar Pétrarque a besoin d'u-ne Lau-re Sans Hé-loïse il n'est pas d'Abeil-*

*a tempo* БРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. БРИД. BRID.

П. Р.  
д'Арк? Безъ женщинъ Муж - чи - на! Какъ безъ па - ровъ ма - шина, Какъ безъ прицѣла  
*lard. Sans femme Sans fem - me l'homme est un corps sans âme, u - ne boussole*

ПЛУП. PLUP. БР. ПЛ. БР.  
BR. PL. BR.

Б. В.  
пи - сто - летъ, Иль какъ безъ кла - па - новъ кларнетъ; безъ женщинъ Мужина; ну что? Мѣ -  
*sans ai - mant, U - ne mon - tre sans mou - ve - ment, sans femme Sans femme Eh! bien ch!*

П. Р.  
не - год - ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль. Безъ  
*l'hom - me n'est rien, rien, rien, rien. Sans*

Б. В.  
шокъ нуль, нуль, нуль. Безъ  
*bien rien, rien, rien. Sans*

Безъ  
Sans

ВСѢ.

жен-щинъ, безъ жен-щинъ, безъ жен-щинъ муж-чи-на про-сто нуль, нуль, нуль.  
 fem-me. sans fem-me, sans fem-me, eh bien, l'hom-me n'est rien, rien, rien.

жен-щинъ, безъ жен-щинъ, безъ жен-щинъ нашъ братъ не-год-ный куль, нуль, нуль.

П.  
Р.

О - нѣ все дѣ-ла-ютъ съ раз-че-томъ: лов-ки, ум-ны и всѣмъ вер-тятъ.  
 C'est el-le qui toujours ha-bi-le a-vec a-dres-se se con-duit,

*p*

Б.  
Р.

То муд-ре-домъ, то и-ді-отомъ муж-чи-ну жен-щи-ны твор-ятъ;  
 El-le qui rend l'hom-me im-bé-ci-le, El-le qui fait l'hom-me d'es-prit

П.  
Р.

Насъ соз-да-ютъ кра-сот-ки в-ти та-ки-ми, какъ хо-тятъ все-гда -  
 En-fin les fem-mes font des hom-mes Ce qu'elles veulent i-ci

*legato*

П.  
Р.

да.  
*bas,*

Мы не бы -  
*As - su - ré -*

Б.  
В.

Безъ нихъ все и - на - че шло - бы на свѣ - тѣ...  
*Sans el - les ce que sou - vent nous som - mes*

П.  
Р.

*ad lib.* *a tempo*

ли - бы тѣмъ, что есть; никог - да. Безъ женщинъ... какъ безъ па - ровъ ма -  
*ment, nous ne le serions pas! Sans femme L'homme est un corps sans*

Б.  
В.

Муж - чи - на!  
*Sans femme*

П.  
Р.

ши - на,  
*à me*

Иль какъ безъ клапа - новъ кларнетъ; безъ женщинъ...  
*U - ne montre sans mouvement, sans femme*

Б.  
В.

Какъ безъ прицѣла пис - то - летъ,  
*U - ne boussie le sans aimant*

Муж -  
*Sans*

П.  
Р.

ну что? *Eh! bien* не-год-ный куль, нуль, нуль, нуль. *l'hom-me n'est rien, rien, rien, rien.* Безъ *Sans*

Б.  
Р.

чи-на! *fem-me* мѣ-шокъ, *Eh! bien* нуль, нуль, нуль. *rien, rien, rien.* Безъ *Sans*

Безъ *Sans*

*f*

жен-щинъ, безъ жен-щинъ, безъ жен-щинъ нашъ братъ не-год-ный куль, нуль, нуль.

*fem-me, sans fem-me, sans fem-me, eh! bien l'hom-me n'est rien, rien, rien.*

РЕПЛ. На корабль! Ура! Ура!  
 REP. Courons au devant de nos épouses.

6<sup>bis</sup>.

ХОРЪ И МУЗЫКА КЪ СЦЕНЪ.

CHŒUR ET MUSIQUE DE SCÈNE.

ХОРЪ.  
 CORO.

Безъ жен-щанъ муж - чи - на - ну что? мѣ -  
 Sans fem-me sans fem-me eh bien eh!

PIANO.

*Tutti.*

шокъ; не - год - ный куль, нуль, нуль, нуль, нуль, нуль!  
 bien l'hom-me n'est rien, rien, rien, rien, rien, rien!

*dim.* *p*

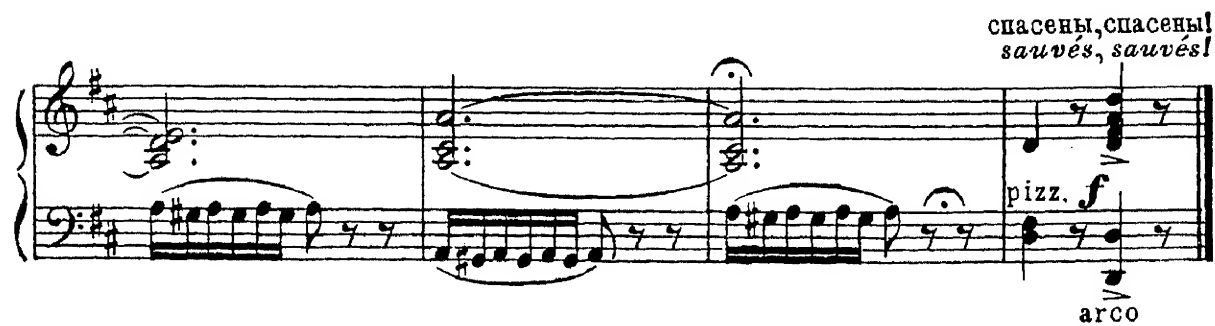
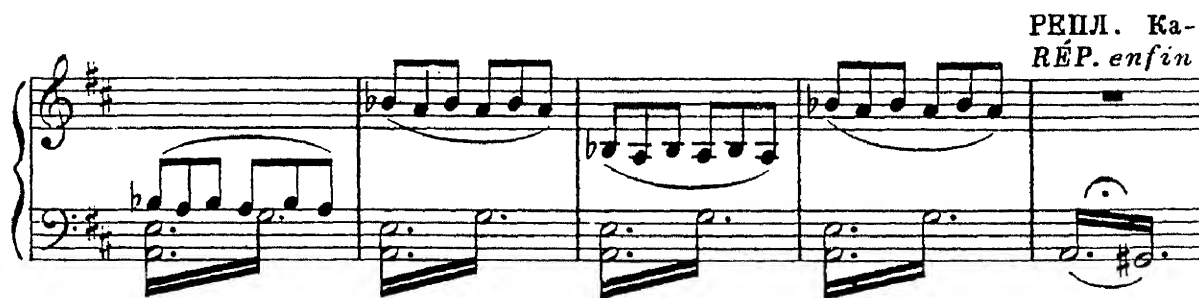
Musique de scène.

Allegro moderato.

V-ni.

*p* V-le. *p* Cl. C.B.



ПРОДОЛЖЕНИЕ 6<sup>bis</sup>. | SUITE DU 6<sup>bis</sup>.

ORCHESTRE COMPLET.  
 Cl. in B.  
 Pist. in B.  
 Corni in B.  
 Timp. in F.C.

РЕПЛ. Спрячемся хоть вотъ сѣди... за это дерево.  
 RÉP. Derrière ce gros arbre.

АНСАМБЛЬ. 7. MORCEAU D'ENSEMBLE.

*Allegro animato*

ГАБРИЕЛЬ.  
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.  
EGLANTINE.

ПЛУПЕРСОНЪ.  
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.  
BRIDIDICK.

АНАТОЛІЙ.  
ANATOLE.

ПУЛАРДО.  
POULARDOT.

КАПИТАНЪ.  
LE CAPITAINE.

ХОРЪ.  
CORO.

*Allegro animato. ♩ = 144.*

PIANO.

*p cres - - - - - cen*

*da*

Tutti.

ДОЛ. ВЕТ.  
DOL. BET. LIS. OL. KAT. Col Sopr.

ЖУАННА. ПАК.  
PAO. PAQ. NAD. GIL. LYS. Col Sopr.

*ff*

Сча\_стье всѣмъ и от\_ра-ду шлетъ судь\_ба нын\_че намъ; сча\_стье всѣмъ  
 Au bon\_heur à la joie Au jourd'hui liv\_rons\_nous Au bon\_heur  
 Сча\_стье всѣмъ и от\_ра-ду шлетъ судь\_ба нын\_че намъ; сча\_стье всѣмъ

и от\_ра-ду шлетъ судь\_ба нын\_че намъ. И при\_зна\_тель\_нымъ мужь-  
 à la joie au jourd'hui liv\_rons\_nous Et cou\_vrons heu\_reux é\_  
 и от\_ра-ду шлетъ судь\_ба нын\_че намъ. И при\_зна\_тель\_нымъ мужь-

янь на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ  
 - roux De den - tel - les de bi - joux  
 янь на по - дар - ки ми - лыхъ дамъ

не ску - пить - ся се - год - ня на - до! Счастье всемъ  
 Les é - rou - ses qu'on nous en - voie Au bon - heur  
 не ску - пить - ся се - год - ня на - до! Счастье всемъ

и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье - е всемъ и от - ра - ду  
 à la joie Au - jour d'hui liv - rons nous Au bon - heur à la joie Au -  
 и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, счастье - е всемъ и от - ра - ду

шлетъ судьба всѣмъ намъ. Сча-стье всѣмъ шлетъ судь-  
 jourd'hui liv-rons nous À la joie liv-rons  
 шлетъ судьба всѣмъ намъ. Счастье всѣмъ и от-раду шлетъ судь-ба нын-че  
 Au bon-heur à la joie. Au-jour-d'hui liv-rons

*ff*

ба, счастье всѣмъ нын-че намъ, да, счастье-е  
 vous A la joie Livrons nous Heu-reux é -  
 намъ; счастье всѣмъ и от-раду шлетъ судь-ба нын-че намъ, да, счастье-е  
 nous Au bon-heur à la joie Au-jour-d'hui

всѣмъ судь-ба шлетъ намъ, да, сча-стье всѣмъ судь-ба шлетъ намъ.  
 -роух heu-reux é - роух heu-reux é - роух heu-reux é - роух  
 всѣмъ судь-ба шлетъ намъ, да, сча-стье всѣмъ судь-ба шлетъ намъ.

ПЛАН.  
PLUP.

По те-ле-грам-мѣ, мно-ю по-лу-  
La car-gai-son qui nous é-tait of-

Corni muta in D.C.

Quat. *p*

Пл.  
Pl.

чен-ной, Вы съгру-зомъ вѣсто не вѣсть сю-да плы-ли.  
fer-te De-vaît comp-ter cent fem-mes et mor-bleu

Picc. Ob. 3 Fl. Cl. Quat.

Пл.  
Pl.

Но по-че-му на островъ нашъ Зе-ле-ный Вы ихъ такъ ма-ло  
Expliquez nous pourquoi dans l'î-le ver-te Vous n'en a-me-nez

АНАТ.  
ANAT.

Пл.  
Pl.

при-вез-ли? Вотъ какъ чер-ти насъ заг-на-ли: мы на  
que si peu, Grand Dieu Quel-le dé-cou-ver-te, Nous

Clar. muta in A.

A.  
A.  
ост-ровъ Зе-ле-ный по-па-ли.  
*sont mes dans l'île ver-te*  
ПЛУП. PLUP.  
Про-шу сей-часъ мнѣ объ-яс-нить!  
*E-cou-tons bien, te-nons nous coi*

КАП.  
Le CAP.  
Allegretto.  $\text{♩} = 156$ .  
Че-сть и-мѣ-ю вамъ до-ло-жить: Воз-лѣ ост-ро-ва намъ Ма-  
*De ce fait voi-ci le pour-quoi: A Ma-dè-re nous re-la-*  
Fl.  
Quat.  
*f leggiero*

Ка-  
ле-  
Са.  
де-ры за во-до-ю при-шлось сто-ять; и хотъ всѣ были взя-ты  
*châ-mes Et le soir tren-te quat-re fem-mes Que le dia-ble dut en-le-*  
Cl.  
Fag.

Ка-  
ле-  
Са.  
ПЛУП.  
PLUP.  
мѣ-ры, но въ ночь уш-ло дѣвъ со-рокъ пять. Ахъ, изъ рукъ вонъ,  
*ver N'ont ja-mais pu se retrou-ver* *Fa-ta-li-té*  
Picc.  
Ob.  
*f Corni*

Пл.  
Pl.

Ка-кой у-ро-нь! со-рокъ пять сра-зу! Вашъ дол-гъ пря-мой  
*Fa-ta-li-té c'est tren-te qua-tre Qu'il faut hé-las*

Fl.  
Cor.

Пл.  
Pl.

Кап.  
Le CAP.

бе-речь та-кой грузъ пу-ще гла-зу! Со мной самъ чортъ шу-тиль, я  
*Qu'il faut hé-las en ra-bat-tre. Enfin un peu plus tard Même*

Fl.  
Cor.

Ка.  
le  
Са.

при-смот-рь у-де-ся-те-ри-ль; не у-гля-дишь хо-ть гла-зь и-мъ сто парь,  
*a-ven-tu-re, car de-vant Ma-da-gas-car Au mo-ment du dé-part*

Ка.  
le  
Са.

и какъ тамъ ни смот-ри, при-шли въ Ма-да-га-скаръ; чортъ по-бе-  
*Dans no-tre per-son-nel De jeu-nes de-moi-sel-les Il man-*

Cl.  
Fag.

Picc.  
Harm.  
Cor.

*poco cresc.*



ПЛУП. ПЛУП.

Ка. le Ca. *ри, вновь у-даръ, въночь ихъ уш-ло со-рокъ три.*  
*quait à l'appel Qua-ran-te sept d'entre el-les*

Какъ со-рокъ  
*Qua-ran-te*

Пл. Pl. *три! да э-то что-жъ, намъ въ серд-це ножъ! Со-рокъ*  
*sept quaran-te sept, C'est du gui-gnon! Tren-te*  
*Quat.seul.*

*f* *pizz.*

Пл. Pl. *три, да тѣхъ со-рокъ пять-во-семь-де-сять во-семь вдругъ по-те-ряты! Не*  
*quatre et qua-ran-te sept font Qua-tre ving-t une Qua-*  
*Le CAP.*

*Fl. Ob.* *Да, точ-но такъ.*  
*E.xa.cte-ment*

*8* *Fag.* *Cl. Cor.*

Пл. Pl. *ка-пи-танъ вы, а кол-пакъ, ноч-ной кол-пакъ!*  
*tre ving-t une Oté-es de cent Res-te dix neuf*

Ка. le Ca. *Сми-ри-те гнѣвъ, все-жъ*  
*As-su-ré-ment vous*

*8* *Ob.*

Ka.  
le  
Ca.

я при-везъ двѣ-над-цать дѣвъ; нѣтъ боль-ше, хотъ ме-ня по-  
*comp-tez ad-mi-ra-ble-ment Et ce sont el-les que j'a-*

Fl.

Cl.  
Fag.

Corni

БРИД. BRID.

И то не всѣ, здѣсь толь-ко де-сять!  
*Mais je n'en vois qu'une sei-zai-ne*

Ka.  
le  
Ca.

вѣсь-те! Ос-та-лись двѣ на ко-раб-  
*mè-ne C'est qu'il en re-ste deux à*

Fag.

Ka.  
le  
Ca.

лѣ. Эй вы! на бортъ скорѣй бѣ-ги-те и ос-тальныхъ двухъ приве-  
*bord. Qu'on aille au na-vire au plus vi-te Et qu'on les a-mè-ne de*

mf Ob.  
Guiv.

ff Quat.

mf

АНАТ. ANAT.

Что ес-ли вдругъ?...  
*Dieu si c'é-taient*

ПУЛ. POUL.

Ка.  
le  
Ca.

ди-те! По-молчимъ, мой другъ, по-гу-бить насъ хо-ти-те,  
*sui-te Tai-sons nous d'a-bord Pas un mot pas u-ne pa-*

ff

p Quat.

АНАТ. ANAT.

ПУЛ. POUL.

П. Р. что ли? Серд-це страхъ бьет-ся, Пу-ляр - до! Так - же и мо-е, А-на-  
ro-le Pou-lar-dot mon coeur bat tres fort Et le mien i-dem A-na-

Allegro agitato. ♩ = 152.

П. Р. то - - - - - ли! -  
to - - - - - le

Cor.  
Timp.  
Fag.

cresc.

ДѢВУШКИ.  
LES JEUNES FILLES.

Col Sopr.

АРТИСТЫ.  
LES ARTISTES.

Col Sopr.

Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И  
Les voi - ci les voi - ci On  
Вотъ о - нѣ, вотъ о - нѣ И

Ob  
Cl.

cresc.

Габ.  
GAB. *ff*О\_ставь\_те  
*Lais-sez*Эгл.  
EGL. *ff*О\_ставь\_те  
*Lais-sez*

са\_мыхъ луч\_шихъ двѣ!

les a\_mène i - ci!

са\_мыхъ луч\_шихъ двѣ!

Fl.  
Pist.*molto cresc.*Г.  
G.нась! По\_водъ къ о\_с\_кор\_бленъ\_ю мы\_вамъ не да\_емъ!  
*nous c'est une in-fa-mi - e Et nous protes-tons*О\_ставь\_те  
*Con-tre une*Э.  
E.нась! По\_водъ къ о\_с\_кор\_бленъ\_ю мы\_вамъ не да\_емъ!  
*nous c'est une in-fa-mi - e Et nous protes-tons*О\_ставь\_те  
*Con-tre une**sf* Tutti.*ff*

Г. Г.  
насъ, мы притѣсненіе э - то несемъ! О-ставьте насъ! Оставьте  
*tel - le tyranni-e Nous nous révoltons Lais-sez nous Lais-sez*

Э. Е.  
насъ, мы притѣсненіе э - то несемъ! О-ставьте насъ!  
*tel - le tyranni-e Nous nous révoltons Lais-sez nous*

Г. Г.  
насъ! Ахъ, э - то у - жас - - - но! О-ставьте  
*nous C'est une in-fa - mi - - e Lais - sez*

Э. Е.  
О-ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - - но!  
*Lais-sez nous C'est une in-fa - mi - e*

Г. Г.  
насъ! О-ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - - -  
*nous Lais-sez nous C'est une in-fa - mi - -*

Э. Е.  
О-ставьте насъ! О-ставьте насъ! Ахъ, э - то у - жас - -  
*Lais-sez nous Lais-sez nous C'est une in-fa - mi - -*

Г.  
Г.  
но!  
e

Э.  
Е.  
но!  
e

ПЛУП. и БРИД. PLUP. et BRID.

О-ста-вить васъ? Нѣтъ, не ре-зонъ: Васъ от-далъ намъ за -  
*Il faut o - bé - ir à la loi Ou bien di - re pour -*

О-ста-вить васъ? Нѣтъ, не ре-зонъ: Васъ от-далъ намъ за -  
*Il faut o - bé - ir à la loi Ou bien di - re pour -*

О-ста-вить васъ? Нѣтъ, не ре-зонъ: Васъ от-далъ намъ за -  
*Il faut o - bé - ir à la loi Ou bien di - re pour -*

О-ста-вить васъ? Нѣтъ, не ре-зонъ: Васъ от-далъ намъ за -  
*Il faut o - bé - ir à la loi Ou bien di - re pour -*

Сув.

Г.  
Г.  
За-ко-ны ва-ши не для насъ... О-ставь-те насъ, о-ставь-те  
*Je ne con-nais pas vo - tre loi Lais - sez moi Lais - sez*

Б.  
Б.  
конъ!  
quoi

конъ!

quoi

конъ!

ЭГЛАН.  
EGLAN.

Г.  
G.

Васъ.  
*moi.*

Я воз-ста-ю! Во мнѣ есть си-ла,  
*Je me gen-dar-me et me re-bif-fe*

Ob.

Э.  
E.

Васъ мно-го тутъ вокругъ ме-ня... Но хоть бы втро-е боль-ше  
*Quoi-que vous soy-ez les plus forts Si vous m'appro-chez je vous*

Э.  
E.

бы-ло, Не тронь иль дамъ я знать се-бя!... Ко-ло-тить и ку-  
*grif-fe Si vous m'approchez je vous mords Je vous griffe je vous*

Э.  
E.

сать и ши-пать бу-ду я!... Хо-чу я, чтобъ ме-  
*griffe je vous griffe Je vous mords Moi je veux De ces*

*poco rall. e dim.*

Г.  
G.

ня не дер-жа-ли, не тер-за-ли! Правъна то здѣсь ни-кто не и-мѣетъ! И не  
*lieux Partir vite Et de suite C'est mon droit! On ne doit Pas me faire Prison-*

Fl. VI. I. Fl.

Ob.

Г.  
Г.

снѣтъ ме - ня брать и держать противъ воли здѣсь въ неволь! Э - то срамъ: Бѣдныхъ  
*nière! Sans égard Au dè part Par surprise L'on m'a prise C'est affreux, C'est hon-*

Г.  
Г.

дамъ такъ обманомъ очень страннымъ вдругъ берутъ и везутъ такъ жестоко въ край да -  
*teurs Par la ruse L'on m'a bu - se Puis i - ci Sans sou - ci De ma peine On m'a -*

Cl.  
Cor.

VI.I.

*col canto*

Г.  
Г.

лекій! Ес - ли есть въ васъ лишь честь, не дер - жи - те, от - ве - зи - те насъ домой въ край род -  
*mè ne Mais j'entends Je prétends Qu'on m'exi - le De cette î - le Oui je veux De ces*

Г.  
Г.

ной! Не дер - жи - те, от - ве - зи - те, не дер - жи - те, от - ве -  
*lieux Par - tir vi - te Et de sui - te Par - tir vi - te vi - te*

Fag.

*cresc.*



Г.  
G.  
зи - те, от - ве - зи - те въ край род - ной! О - ставь - те насъ! По - водъ  
vi - te vi - te vi - te De ces lieux Lais - sez nous C'est une

ЭГЛ. EGL.

О - ставь - те насъ! По - водъ  
Lais - sez nous C'est une

*ff* Corn.  
Timp.

Tutti.

Г.  
G.  
къ скорблени - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы  
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

Э.  
E.  
къ скорблени - ю мывамъ не да - емъ! О - ставь - те насъ! Мы  
in - fa - mi - e Et nous pro - tes - tons Contre u - ne tel - le

*ff*

Г.  
G.  
пригласень - е э - то не сме - сямъ!  
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

Э.  
E.  
пригласень - е э - то не сме - сямъ!  
ti - ran - ni - e Nous nous ré - vol - tons

ПЛУП. PLUP.

Та ра та та! И ли - бе - ральны и рѣ -  
Ta ra ta ta Co - lons cer - nez ces de - moi

РÉCIT. ad lib.

РÉCIT.

*sf p* Quat.

АНАТ. АНАТ.

Пу-ляр -  
Pou-lar -

Пл.  
Pl.

чи-сты!...Имѣй-те глазъ надъ нами, ко-ло-нис-ты!  
sel-les Te-nez les bien vous me ré-pon-dez d'el-les

*à tempo*

А.  
A.

до, другъ, пой-демъ имъ по-мочь!  
dot mon sang bout Et je cours

ПУЛ. РОУЛ.  
PUL. ROUL.

Но-дож-демъ! До кон-  
Pas du tout E-con-

Cl.  
Cor. II.  
Fag.

*legato*

Timp.

Quat. seul.

П.  
P.

ца по-дождемъ!  
tons jus-qu'au bout

ПЛУП. ПЛУП. Poco più moderato.

Ужъ вид-но на-доб-но сми-рить-ся, и съми-лымъ  
Cet-te car-gai-son ca-pi-tai-ne Est pour nous

VI. I.

Н.л.  
Pl.

гру-зомъ по - ми-рить-ся!  
*u - ne bonne au-bai - ne*

БРИД. BRID.

Ко-ли-че-ствомъ не выш-ли тутъ, За - то всѣ  
*A dé-faut de la quan-ti-té Nous pos-sé -*

Б.  
B.

*animando*

ка-чествомъ бе-рутъ!  
*dans la qua-li-té*

БИТ. и ФИЦГР.  
BIT. et CAL.

Прав-дивъ я - зыкъ твой, Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -  
*Oui, oui, oui, c'est la vé-ri-té A dé-faut*

ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ. СНЕУР де СОЛОНС.  
CHŒUR de COLONS.

Прав-дивъ я - зыкъ твой Бри-ди-дикъ. Ко-ли-че -  
*Oui, oui, oui, c'est la vé-ri-té A dé-faut*

Fl.

*cresc.*

Бп.  
Вп.  
Ф.  
С.

Pressez

СТВОМЪ НЕ ВЫШЛИ ТУТЪ, ЗА - ТО ВСѢ КАЧЕСТВОМЪ БЕ - РУТЬ!  
de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.

СТВОМЪ НЕ ВЫШ - ЛИ ТУТЪ, ЗА - ТЕ ВСѢ КАЧЕСТ - ВОМЪ БЕ - РУТЬ!  
de la quan - ti - té Nous pos - sé - dons la qua - li - té.

**ff Tutti**

ДОЛ. БЕТ.  
DOL. BETT. LISB. OLGA. KATT. Col Sopr. I.

ЖУАННА. ПАК.  
PAO. PAQ. NAD. GILD. LYS. Col Sopr. II.

ПЛУП.  
PLUP. Col Ten. II.

БРИД.  
BRID. Col Ten. I.

Tempo I.

Сча - стье всѣмъ и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, сча - стье всѣмъ  
Au bon heur, à la joi - e Aujour - d'hui li - vrez - vous ! Au bon - heur,  
li - vrons - nous !  
Сча - стье всѣмъ и от - ра - ду шлетъ судь - ба нын - че намъ, сча - стье всѣмъ

Tempo I.

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ  
à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,  
li - vrons - nous

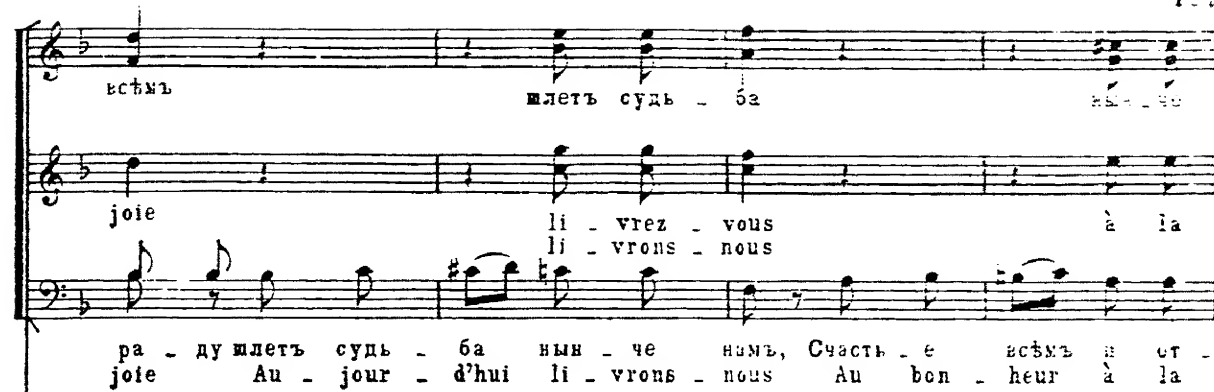
и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че вамъ. Счасть - е всѣмъ  
à la joi - e Au - jour - d'hui li - vrez - vous! Au bon - heur,  
li - vrons - nous

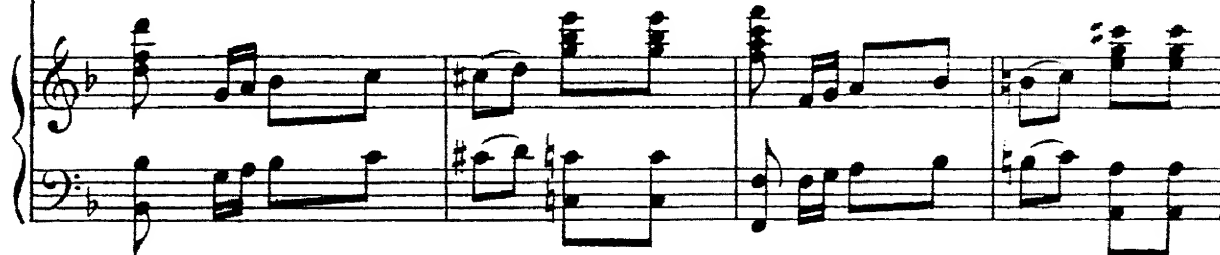
и от - ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ. Счасть - е всѣмъ

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба всѣмъ вамъ! Счасть - е  
à la joie, Au - jour - d'hui li - vrez - vous! à la  
li - vrons - nous

и от - ра - ду шлетъ судъ - ба всѣмъ намъ! Счасть - е всѣмъ и от -  
Au bon - heur, à la



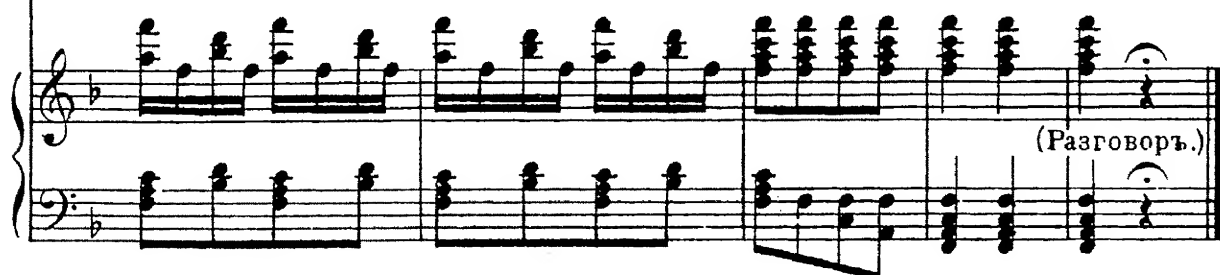
всѣмъ шлетъ судъ - ба  
 joie li - vrez - vous à la  
 li - vrons - nous  
 ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ, Счасть - е всѣмъ и ст -  
 joie Au - jour - d'hui li - vrons - nous Au bon - heur à la




вамъ, нын - че вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ  
 joie li - vrez vous Heu - reux é - roux heu - reux é -  
 li - vrons nous  
 ра - ду шлетъ судъ - ба нын - че намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ  
 joie Au - jour - d'hui li - vrons nous




вамъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ вамъ.  
 roux heu - reux é - roux heu - reux é - roux.  
 намъ, да, счастье - е всѣмъ судъ - ба шлетъ намъ.



(Разговоръ.)

Fl.  
Ob.  
Cl. in A.  
Fag.  
Pist. in A.  
Corni in D.  
Triang.

РЕПЛ. Еще успеете попарно нагуляться.  
RÉP. Pour la fête des accordailles.

ХОРЪ. 8 CHOEUR.

Andante allegretto. *dolce* 3

ПЛУПЕРСОНЪ. PLUPERSONN.  
БРИДИЛИКЪ. BRIDIDICK.  
SOPRANI I.II.  
TENORI I.II.  
BASSI.

Ну, про - гу -  
Al - lez mes

Andante allegretto. ♩ = 160.

PIANO.

Fl. Ob. Cl. Fag. Corni V-c. arco  
p Fl. Cl. Quat. pizz.

Пл. Pl.

ляй-тесь, крошки! Вы дол-го плы-ли, нож-ки раз-мять те-перь долж-  
tour-te-rel-les Pro-me-nez vous mes bel-les Pen-dant qu'on cher-che

Fl. Ob. Triang.

Пл.  
Pl.  
ны! А нашъ долгъ у - муд-рить-ся, ко-му на комъ же-нить-ся для  
ra Un moy-en jus-teet sa-ge Defai-re le par-ta-ge Du

Пл.  
Pl.  
бла - га всей стра - ны! Ну и т. д.  
mieux que l'on pour - ra Cette Col Ten. I.  
В.  
В.  
Col Ten. II.

ХОРЪ ДѢВУШЕКЪ.  
Ну и т. д.  
Celle  
Тамъ лѣсъ и въ немъ до -  
Celle ile est des plus  
ХОРЪ КОЛОНИСТОВЪ.  
Ну про - гу - лая - тесь.  
Celle ile est des plus

Cl. Fl.  
Pist.

рож - ки, и по - гу - лять не - множ - ко спѣ-шимъ о - хот - но  
bel - les Ve-nez mes - de - moi - sel - les Pen-dant qu'on cher-che -  
крош - ки, вы дол - го плы - ли, нож - ки раз-мять те - перь долж -  
bel - les Al-lez mes - de - moi - sel - les Pen-dant qu'on cher-che -



мы. А ваш долгъ у - муд -  
 га. Un мой - en jus - te et

мы. А нашъ долгъ у - муд -

га. Un мой - en jus - te et

рить - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -  
 sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

рить - ся ко - му на комъ же - нить - ся для бла - га всей стра -

sa - ge de fai - re le par - ta - ge Du mieux que l'on pour -

ны; да вы дол - жны для всей стра -  
 га pro - me - nons nous pro - me - nons

ны; ну про - гу - ляй - тесь крош - ки и ра - зо -

га pro - me - nez vous mes bel - les pro - me - nez

Об.

*dim.* *pp* *estinto*

ны при-стро-ять насъ всѣхъ въ доб-рый  
vous, pro-me-nons nous, pro-me-nons

ми-те нож-ки, ну, въ доб-рый часъ, ну, въ доб-рый

vous, mes bel-les, pro-me-nez vous, pro-me-nez

*arco*

часъ!  
vous!

часъ!  
vous!

*pizz.*

*Ob.*  
*dolce* *pp* *pp* (Разговоръ.)

Fl.  
Ob.  
Cl. in B.  
Cor. in Es.  
Pist. in B.

РЕПЛ. Вы этимъ крикомъ насъ и себя  
погубите.  
REPL. Lorsque mon pauvre Anatole  
se désespère! - Anatole!

# КВАРТЕТЬ. 9. QUATUOR.

**Presto.** **pp**

ГАБРИЕЛЬ.  
GABRIELLE.

Пш! Пш!  
Chut! Chut!

У - жас - но о -  
Si - len - ce! si -

ЭГЛАНТИНА.  
EGLANTINE.

Пш! Пш!  
Chut! Chut!

У - жас - но о -  
Si - len - ce! si -

АНАТОЛИЙ.  
ANATOLE.

Тер - пѣнь - е! у -  
Pru - den - ce! pru -

ПУЛАРДО.  
POULARDOT.

О, мщень - е! о,  
Ven - gean - ce! ven -

PIANO.

Quat.  
Cor. **f** **pp**

Г.  
Г.  
на - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -  
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

Э.  
Е.  
на - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на - пра - сно лег -  
len - ce! Si l'on vous en - ten - dait! Fa - tale im - pru - den - ce De

А.  
А.  
мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить; нашъ долгъ безъ сом - нѣнь - я, сек -  
den - ce! Il en faut en ef - fet; Car nu - tre pre - sen - ce Est

П.  
Р.  
мщень - е мо - е вамъ не смят - чить! Безъ со - про - ти - влень - я вы  
gean - ce! Ex - é - cra - ble for - fait! Quoi! sans re - sis - tan - ce El -

Г.  
Г.  
\_ко вамъ по-гу-бить, У-жас-но о-па-сно вамъ воз-лѣ насъ здѣсь  
*vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en-ten-*

Э.  
Е.  
\_ко вамъ по-гу-бить, У-жас-но о-па-сно вамъ воз-лѣ насъ здѣсь  
*vous deux c'en est fait Si-len-ce si-len-ce Si l'on vous en-ten-*

А.  
А.  
реть нашъ сох-ра-нить, Тер-пѣнь-е, у-мѣнь-е все могутъ по-бѣ-  
*en-core un se-cret Pruden-ce pruden-ce Il en-faut en ef-*

П.  
Р.  
ра-ды из-мѣ-нить, О мщен-е! о мщен-е мо-е вамъ не смяг-  
*-le me trahis sait Ven-gean-ce ven-gean-ce Ex-e-cra-ble for-*

Г.  
Г.  
быть, се-бя такъ на-пра-сно лег-ко вамъ по-гу-бить!  
*dait Fa-tale im-pru-den-ce De vous deux c'en est fait*

Э.  
Е.  
быть, се-бя такъ на-пра-сно лег-ко вамъ по-гу-бить!  
*dait Fa-tale im-pru-den-ce De vous deux c'en est fait*

А.  
А.  
дить, нашъ долгъ безъ сом-нѣнь-я сек-ретъ нашъ со-хра-нить!  
*fet Car no-tre pré-sen-ce Est en-core un se-cret*

П.  
Р.  
читъ! Безъ со-про-ти-влень-я вы ра-ды из-мѣ-нить. Пой-  
*fait Quoi sans ré-sis-tan-ce El-le me-tra-his-sait Ah*

П.  
Р.

ми-те не-до-стойно такъ крот-ко и спо-кой-но сми-рять-ся предъ судь-  
*vraiment c'est in-di-gue Ma-da-me se ré-signe As-sez fa-ci-le*

Cor. I.

Fl.

ЭГЛАН.  
EGLAN.

Но какъ же-нѣ, другъ мой, ос-татъ-ся вѣр-ной му-жу вда-  
*Mais sé-ri-eu-se-ment U-ne fem-me peut el-le Res-*

П.  
Р.

бой-  
-ment

Corn.

Э.  
Е.

ли, ког-да кѣто-му же по-ги-бель ей гро-зятъ.  
*-ter toujours fi-dè-le Quand c'est si dan-ge-reux*

П.  
Р.

*f*

Стыдъ и срамъ, срамъ и  
*Tai-sez vous c'est af-*

Fl.

Fag.

*cresc.*

Г.  
Г.  
Э.  
Э.  
А.  
А.  
П.  
П.  
f pp

У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -  
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

У - жа - сно о - па - сно вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, Се -  
Si - len - ce si - len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa -

Тер - пѣнь - е, у - мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить, Нашъ  
Pru - den - ce pru - den - ce Il en faut en ef - fet Car

стыдъ! О, мщень - е, о, мщень - е мо - е вамъ не смяг - чить; безъ  
- freux Ven - gean - ce ven - gean - ce Ex - e - cra - ble for - fait Quoi

Г.  
Г.  
Э.  
Э.  
А.  
А.  
П.  
П.  
f pp

бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -  
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

бя такъ на - пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. У - жа - сно о -  
- tale im - pru - den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce si -

долгъ безъ сом - нѣнь - я сек - реть нашъ сох - ра - нить. Тер - пѣнь - е, у -  
no - tre pré - sen - ce Est en - core un se - cret Pru - den - ce pru -

со - про - тив - лень - я вы ра - ды из - мѣ - нить. О мщень - е! О  
sans re - sis - tan - ce El - le me tra - his - sait Ven - gean - ce ven -

Г.  
G.  
пас - но вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на -  
len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa - tale im - pru -

Э.  
E.  
пас - но вамъ воз - лѣ насъ здѣсь быть, се - бя такъ на -  
len - ce Si l'on vous en - ten - dait Fa - tale im - pru -

А.  
A.  
мѣнь - е все мо - гутъ по - бѣ - дить; нашъ долгъ безъ сом -  
den - ce Il en faut en ef - fet Car no - tre pré -

П.  
P.  
мщенъ - е мо - е вамъ не смяг - чить; безъ со - про - тив -  
gean - ce Ex - e - cra - ble for - fait Quoi sans re - sis -

Г.  
G.  
пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. *pp* О - па - сно вамъ  
den - ce De vous deux c'en est fait Si - len - ce ou

Э.  
E.  
пра - сно лег - ко вамъ по - гу - бить. *pp* О - па - сно вамъ  
den - ce De vous deux c'en est fait. Si - len - ce ou

А.  
A.  
нѣнь - я се - кретъ вашъ сох - ра - нить. Тер - пѣнь - е все  
sen - ce Est en - core un se - cret Si - len - ce ou

П.  
P.  
лень - я вы ра - ды из - мѣ - нить. *f* О мщенъ - е *p* хо -  
tan - ce El - le me tra - his - sait Ven - gean - ce ou

Об.  
*f* Corni. *pp*

Г.  
G. *pp*  
возлѣ насъ здѣсь бытъ! О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь  
*de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est*

Э.  
E. *pp*  
возлѣ насъ здѣсь бытъ! О - па - сно вамъ возлѣ насъ здѣсь  
*de vous c'en est fait Si - len - ce ou de vous c'en est*

А.  
A. *pp*  
можетъ по - бѣ - дить! Тер - пѣнь - е все можетъ по - бѣ -  
*de nous c'en est fait Si - len - ce ou de nous c'en est*

П.  
P. *f* *pp*  
чу мо - е из - лить! О мщенъ - е хо - чу мо - е из -  
*de nous c'en est fait Ven - geance ex - e - cra - ble for -*

Г.  
G.  
бытъ! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,  
*fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce*

Э.  
E.  
бытъ! о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно, о - па - сно,  
*fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce*

А.  
A.  
дить! тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е, тер - пѣнь - е,  
*fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce*

П.  
P.  
лить! о мщенъ - е, о мщенъ - е, о мщенъ - е, о мщенъ - е,  
*- fait Si - len - ce si - len - ce si - len - ce si - len - ce*



*rall.* *a tempo*

**pp**

Г. *o - нас - но!*  
G. *si - len - ce*

Э. *o - нас - но!*  
E. *si - len - ce*

А. *тер - пѣнь - е!*  
A. *si - len - ce*

П. **pp** *о, мщень - е!*  
P. *si - len - ce*

Cl. *rall.* *a tempo*  
Cor. *pp* *Quat. pizz.* Fl. *arco* Fag. *f*

Г. А. В. Р.  
G. A. B. R.

Ну, не-рестать сей-часъ! Не то за-станутъ васъ; погибнемъ всѣ какъ  
*Nevousdis-pu-tes pas Si l'on vous voit hé-las! Vous marchez au tré-*

**Plus vite.**

**p** Fag.

ПУЛ. АНАТ.  
POUL. ANAT.

Г. *разъ! Сѣу-ма сойдемъ съ ней тутъ! Молчать не то ка-путъ! Провѣдавъ насъ за-*  
G. *-pas Ahj'en perdrai la tête Oui si l'on nous voit crac! On nous coud dans un*

Fl. Fag. Cl. Cor.

ГАБР.  
GABR.

А. шьютъ въ мѣшокъ, какъ кошекъ двухъ и прямо въ море бухъ! Такъ бросьте  
*sac Et sans plus de mic mac A la mer on nous jette Calmons nous*

Об.  
Cl.  
Fag.

Г.  
G. споръ и бу-демъ средствъ искать, Чтобъ из-бѣ-жать гро-зящихъ всѣхъ намъ  
*donc et cherchons le moyen De conjurer le sort qui nous me-*

Г.  
G. бѣдствій!  
*-na - ce*

АНАТ. ANAT.

По-и-щемъ какъ уй-ти отъ злыхъ по-слѣдствій!  
*Elle a rai-son au danger fai-sons fa - ce*

ПУЛ.  
POUL.

Давай ис-  
*Cherchons cher-*

Fl.  
V-c.

Г.  
G.

Да - вай ис - каты!  
*cher\_chons cher\_chons*

Э.  
E.

Да - вай ис - каты!  
*cher\_chons cher\_chons*

А.  
A.

Да - вай ис - каты!  
*cher\_chons cher\_chons*

П.  
P.

\_каты! Я о - чень рады! Да - вай ис - каты!  
*\_chons je le veux bien cher\_chons cher\_chons*

Gorní.

Г.  
G.

Ну что?  
*Eh bien!*

ЭГЛ. EGL.

А. что? На\_шли? Н\_тъ!  
*Eh bien! eh bien! rien*

П.  
P.

А вы?  
*eh bien!*

Più lento.

Fag.  
Cl.

Quat. arco

G. G. *нѣтъ!* *rien* *Ров\_но ни\_че - го!* *Nous ne trou\_vons rien*

Э. E. *Ров\_но ни\_че - го!* *Nous ne trou\_vons rien*

А. A. *нѣтъ!* *rien* *Ров\_но ни\_че - го!* *Nous ne trou\_vons rien*

П. P. *нѣтъ!* *rien* *Ров\_но ни\_че - го!* *Nous ne trou\_vons rien*

V-c. *tr.* *pizz.* *tr.*

G. G. *ничего,* *ничего!* *Ны!* *rien* *rien* *hien?* *Mesure Allegro.*

Э. E. *ничего,* *ничего!* *Ахъ!* *ничего!* *Ахъ!* *что за мыслиВъу - ми шѣ мо -* *Ad lib.* *hien?* *Je tiens le moy -*

А. A. *ничего,* *ничего!* *Ны!* *rien* *rien* *hien?*

П. P. *ничего,* *ничего!* *Ны!* *rien* *rien* *hien?*

*tr.*

Э. E. *- емъ, по\_хва\_люсь я смѣ\_ловъмигъ со\_зрѣло дѣ - ло!* *Ны, дѣ\_ло* *GAB. AN. ПУЛ.* *GAB. AN. POU.*

*en Et voi\_ci la cho\_se Que je vous pro\_po - se E\_cou\_tons*

*Fl. Cl.* *Quat. pizz.*

ГАБР. АНАТ. ПУЛ.  
GABR. ANAT. POUL.

в-че-мъ? мы-жде-мъ, мы-жде-мъ! (Слышатъ смѣхъ, женщинъ за сценой.)  
*bien e-cou-tons bien! (On entend rire les femmes dans la coulisse.)*

Ob.  
Fag.  
Vl. I. arco

(къ Габріелѣ)

Э. Е.  
Вотъ всѣ и-дутъ сю-да дѣ-ви-цы! Вы долж-  
*Ce sont toutes ces demoiselles En ces*

(къ мужчинамъ)

Э. Е.  
ны здѣсь ихъ потрудитъ-ся лишь удержа-ть! Вы-жѣ междутѣмъ за мной! По-  
*lieux res-tez avec elles Re-prenez les vous suivez moi Plus tard plus*

Э. Е.  
томъ уз-на-е-те за-чѣмъ? Про-шу впол-нѣмъ покори-ться! Нѣтъ тутъ.  
*tard je vous dirai pourquoi Comptez com-tez sur mon adresse Pas de*

А. А.  
Ho!...  
Mais

П. П.  
Ho!...  
Mais

Fl. *sempre molto animato*  
Cl.  
Fag.

*agitato*

Э.  
Е.  
но! На - до намъ то-ро-пить-ся! За-ста-нуть здѣсь мужей, - О бо-ихъ бро-сать  
*mais pas de mais le temps presse Si nous nous ar-rê-tons à la mer on nous*

Corni

Э.  
Е.  
въ мо-ре! Такъ чтобъ уй-ти отъ го-ря, За мной про-шу ско-рѣй! За мной, за  
*jet-te Ne per-dons pas la tête Et bien vi-te partons partons par-*

*Presto.*

Г.  
Г.  
За-ста-нуть здѣсь мужей—о - бо-ихъ бро-сать  
*Si nous nous ar-rê-tons à la mer on les*

Э.  
Е.  
мной про-шу ско - рѣй! За-ста-нуть здѣсь мужей—о - бо-ихъ бро-сать  
*tons partons par-tons Si nous nous ar-rê-tons à la mer on nous*

*pp*

А.  
А.  
За-ста-нуть здѣсь мужей—о - бо-ихъ бро-сать  
*Si nous nous ar-rê-tons à la mer on nous*

*pp*

П.  
П.  
За-ста-нуть здѣсь мужей—о - бо-ихъ бро-сать  
*Si nous nous ar-rê-tons à la mer on nous*

*Presto.*

*pp* *detache.*

Quat: pizz.

Г.  
Г.  
вѣмо-ре!Чтобъ не слу - чи-лось го-ре,сту-пай - те вслѣдъ за ней! За-  
jet-te Ah sans per-dre la tête Seule en ces lieux res-tons Si

Э.  
Е.  
вѣмо-ре!Чтобъ не слу - чи-лось го-ре, за мно - ю маршъ ско-рѣй! За-  
jet-te Ne per-dons pas la tête Eh bien vi-te par-tons Si

А.  
А.  
вѣмо-ре!Чтобъ не слу - чи-лось го-ре,пой-демъ-ка вслѣдъ за ней! За-  
jet-te Ne per-dons pas la tête a-vec el-le res-tons Si

П.  
Р.  
вѣмо-ре!Чтобъ не слу - чи-лось го-ре,пой-демъ-ка вслѣдъ за ней! За-  
jet-te Ne per-dons pas la tête a-vec el-le res-tons Si



Г.  
Г.  
ста-нуть здѣсь му-жей-о - бо ихъ бро-сятъ вѣмо-ре!чтобъ не слу-чи-лось  
nous nous ar-rêtons à la mer on les jet-te Ah sans perdre la

Э.  
Е.  
ста-нуть здѣсь му-жей-о - бо ихъ бро-сятъ вѣмо-ре!чтобъ не слу-чи-лось  
nous nous ar-rêtons à la mer on vous jet-te Ne perdons pas la

А.  
А.  
ста-нуть здѣсь му-жей-о - бо ихъ бро-сятъ вѣмо-ре!чтобъ не слу-чи-лось  
nous nous ar-rêtons à la mer on nous jet-te Ne perdons pas la

П.  
Р.  
ста-нуть здѣсь му-жей-о - бо ихъ бро-сятъ вѣмо-ре!чтобъ не слу-чи-лось  
nous nous ar-rêtons à la mer on nous jet-te Ne perdons pas la



Г.  
G.  
го-ре, сту - пай - те вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли  
*tê-te Seule en ces lieux res - tons seu - le en ces lieux res -*

Э.  
E.  
го-ре, за мно - ю маршъ ско - рѣй! Чтобъ не за - ста - ли  
*tê-te Et bien vi - te par - tons et bien vi - te par -*

А.  
A.  
го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли  
*tê-te A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -*

П.  
P.  
го-ре, пой - демъ - ка вслѣдъ за ней! Чтобъ не за - ста - ли  
*tê-te A - vec el - le par - tons a - vec el - le par -*

Г.  
G.  
здѣсь му - жей, и - ди - те о - ба вслѣдъ за  
*tons res - tons seu - le en ces lieux res - tons res -*

Э.  
E.  
здѣсь му - жей, за мно - ю о - ба маршъ ско  
*tons par - tons oui bien vi - te par - tons par -*

А.  
A.  
здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за  
*tons par - tons a - vec el - le par - tons par -*

П.  
P.  
здѣсь му - жей, пой - демъ ка о - ба вслѣдъ за  
*tons par - tons a - vec el - le par - tons par -*



Г.  
Г.  
ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, и -  
- tons seu - leen ces lieux res - tons res - tons seu -

Э.  
Е.  
- рѣй; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, за  
- tons et bien vi - te par - tons par - tons et

А.  
А.  
ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -  
- tons a - vec el - le par - tons par - tons a -

П.  
Р.  
ней; Чтобъ не за - ста - ли здѣсь му - жей, пой -  
- tons a - vec el - le par - tons par - tons a -

Г.  
Г.  
ди - те о - ба вслѣдъ за ней, спѣши - те, и - ди -  
- leen ces lieux res - tons res - tonssi - len - ce pruden -

Э.  
Е.  
не - ю о - ба маршъ ско - рѣй, ти - хонь - ко, ти -  
bien vi - te par - tons par - tons si - len - se pru -

А.  
А.  
- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -  
- vec el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

П.  
Р.  
- демъ - ка о - ба вслѣдъ за ней, ти - хонь - ко, ти -  
- vec el - le par - tons par - tons si - len - se pru -

Quat. arco

Cors.

Г. *pp*  
 Г. - те, спѣ-ши - те, и - ди - те ти - хонь - ко вы  
 - ce si - len - ce pruden - ce res - tons res - tons

Э. *pp*  
 Э. - хонько, ти - хонько, ти - хонько, я у - ве - ду  
 - den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

А. *pp*  
 А. хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - демъ за ней,  
 - den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

П. *pp*  
 П. хонько, ти - хонько, ти - хонько пой - демъ за ней,  
 - den - ce si - len - ce pru - den - ce par - tons par - tons

Г. *pp*  
 Г. за ней!  
 res - tons!

Э. *pp*  
 Э. му - жей!  
 par - tons!

А. *pp*  
 А. за ней!  
 par - tons!

П. *pp*  
 П. за ней!  
 par - tons!

8 Fl. *ppp*

8

(разговоръ)

РЕПЛ. Ничто не может истребить изъ  
нашего сердца воспоминаній объ отчизнѣ!  
РѢР. *Qui nous suivent partout et toujours.*

# ВАЛЬСЪ СЪ ХОРОМЪ. 10. GRANDE VALSE

AVEC CHŒUR.

+) Recit. *ad lib.*  
**Andante non troppo.**

ГАБРИЕЛЬ.  
GABRIELLE.

На судь-бу я роп-шу съ ду-шо-ю о-гор-  
*Je soupire et mau-dis le destin qui men*

СОПРАНЫ.  
SOPRANI.

PIANO.

Quat.

*a tempo*

Г.  
G.

-ченной, противъ воли по-павъ съ вами на островъ Зе-ле-ный.  
*chaîne Sur le sol et ran-ger de cette î-le loin-taine*

*dolce*  
Ob. Cl.

**Tempo di Valse.** *dolce ben legato*

Г.  
G.

Я вда-ли отъ те-бя, —  
*Il n'est pas de bon-heur*

(76 d.)  
Cor. Quat. seul.

*dim.* *p arco* *dolce*

*pizz.* *Bassi pizz.*

+) Въ театрѣ „Варьетэ“ этотъ № исполняется полутономъ ниже.

+) Aux Variétés ce morceau se chante un  $\frac{1}{2}$  ton plus bas. 6713

G.  
G.

край род-ной из-ны-ва-ю, и твоей об-разъ до-ро-гой  
*Loïn de toi ma pa-tri-e Et je gar-de en mon cœ-ur*

G.  
G.

въ серд-цѣ я со-хра-ня-ю! О! Па-рижъ, рай за-бавъ,  
*Ton i-ta-ge ché-ri-e Ô Pa-ris gai sé-jour*

*poco rall. a tempo*

*col canto*

G.  
G.

и у-тѣхъ, и ве-сель-я, по-гиб-ну здѣсь у-жель и  
*Deplai-sir et d'i-vres-se Ô ville en-chan-te-res-se*

*cresc. f*

*C-b. arco*

G.  
G.

те-бя не у-ви-давъ! Па-рижъ, Па-рижъ  
*A toi mon seul a-mour Pa-ris Pa-ris*

*rall.*

*Cl. pizz. Fag. Pist.*

*Cor. Triang.*

*V-c. col canto*

*f*

Г. Г.  
те - бя въ серд - цѣ лѣ - лѣ - ю! Къ те - бѣ — стрем - люсь —  
é - tin - ce - lan - te flam - me Vers toi — tou - jours —

Fl.

*f* *rall.* *P*

Г. Г.  
я всей ду - шой мо - е - ю! О! Па - ри жъ, — рай за - бавъ, —  
s'é - lan - ce - ra mon â - me Ô Pa - ris — gai sé - jour —

*col canto*  
*Quat. arco*  
C-b. pizz.

*animez*

Г. Г.  
и у - тѣхъ, и ве - селъ - я, по - гиб - ну здѣсь у - жель я  
De plai - sir et d'i - vres - se Ô ville en - chan - te - res - se

*cresc.*  
Cl.  
Fag.

*f*

Г. Г.  
те - бя не у - ви - давъ! —  
A toi mon seul a - mour. —

*Tutti*  
*f* *Corni*

Poco più moderato.

131

Г. Г.  
Вы, Долорезъ, выдочъ жгучей Испаньи, ничто не сладитъ,  
Vous Dolo-rès c'est la brûlante Espagne. Qui fut votre ber-

*P* Quat.

Fl. Cl. Corni

Г. Г.  
нѣтъ — ужъ бо-ле-ро въ вашемъ воспо-ми-наньи и съ нимъ звукъ каста-  
ceau — Et vous alliez à tra-vers la campagne Chantand le bo-le-

8--Pist. Tamb. in B.

*f* *p*

Fl. Cl. Fag.

Г. Г.  
нѣтъ! Плясали, пѣли вы, твер-дя сло-ва любви, съ испанцемъ вашихъ лѣтъ! —  
ro Avec le torrero Vous chantiez en du-o L'entraînant bo-lé-ro —

Fl.

Corni pizz.

Tamb. Tamb. Tamb.

Bolero.  
rall. a tempo vivo (♩ = 84.)

Г. Г.  
Тра ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
Tra la la la la la la la la la la la la la la

*f* *rall.* *f* *p*

Tamb.

132

Г.  
Г.

*dim.* *ff p*

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла  
la la la la la la la la la la la

Тра ла ла ла ла ла ла ла  
Tra la la la la la la la

Тра ла ла ла ла ла ла  
Tra la la la la la la

Тамб. Тамб. Тамб. Tutti

[illegible][illegible]

G.  
G.

Бет-ли, ты вы-хо-ди-ла до-ма на лу-жокъ, мой дру-жокъ! И  
*Il y dans la ver-te plai-ne, Vo-tre gai châ-let, S'é-ta-lait, Et*  
*poco marcato*

G.  
G.

сѣтре-пе-томъ серд-ца зву-ки ло-ви-ла нѣж-на-го рож-  
*vous é-cou-tiez la trom-pe loin-tai-ne, Du chas-seur a-*  
*pp*

G.  
G.

*poco più presto.*  
 ка пас-туш-ка! Вотъ пас-тухъ и-детъ, ста-до сърукъ сда-етъ;  
*droit De l'en-droit, A-vec lui sou-vent joyeuse et ri-an-*  
*Fl*  
*Ob. Cl.*  
*Triang.*

G.  
G.

Сво-боденъ онъ по-томъ, ве-чер-комъ... Будешь сънимъ играть,  
*te Par-mi les sept-iers, Vous chan-tiez, Et quand vous di-siez.*  
*Fag*

G.  
G.

*rall. a tempo*  
 нѣс-ни рас-пѣ-вать... какъ бы-ли счаст-ли-вы о-ба вы!... Ахъ!  
*la val-se bril-lan-te. Vous e-tiez heu-reux, Tous les deux Ah!*  
*rall.*



Г. G.

*pp* Corni

Г. G.

*cresc.*

ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла ла

*f* Tutti *ff*

Г. G.

*tres anime* (къ Нинеттѣ.)

Роди-на ва-ша И-та-ли-я рай!  
*Vo-tre pa-trie Au ciel d'a-zur*

(♩ = 80)

Timp. *p* *ff*

Г. G.

(♩ = 72.)

Въ свѣ-тѣ нѣтъ краше,чѣмъ э-тотъ край! тамъ лѣ-то  
*C'est l'I-ta-li-e A l'air si pur Où l'âme heu-*

*p* *rall.* *f*

*dolce*

Г.  
G.

вѣч- - - - -но! Тамъ-то без-печ-но  
*reu- - - - -se Peu sou-ci - eu - se*

Cl. Fl.

Г.  
G.

всѣ-кій жи-ветъ! Тамъ ла-за-ро- - - -  
*Du len-de-main, Le la-za-ro- - - -*

Г.  
G.

ни ѣсть ма-ка-ро-ны и все по-етъ! - - -  
*ne Tout bas fre-don-'ne Songai re-frain - - -*

*rall.*

*legg.*

Г.  
G.

— Ахъ! —  
 — Ах! —

*arpeggiando*

Г.  
G.

*rall.*

Г.  
G.

(съ закрытымъ ротомъ.) (Bouche fermée.)

*pp*  
Ахъ!  
Ah!

Г.  
G.

Г.  
G.

**Animato.**

137

Г.  
Г.

*f* Tutti

Г.  
Г.

*ad lib.*

Но мо-и всѣ стрем-лень-  
Quand à moi, mon seul rê-

Об.  
Cl.  
Corni

*ff*

Г.  
Г.

- я, мой пред-метъ у-по-ень - - я од-на лишь  
- ve et ma seule es-pé-ran - - ce, C'est de re -

Фг.

Г.  
Г.

**Tempo I.**

Фран-ці-я мо-я! Ахъ! Я вда-ли  
voir ma bel-le France Ah! Il n'est pas

Quart. pizz.  
arco  
dolce

Г.  
Г.  
отъ те - бя, — край род - ной, из - ны - ва - ю! И твои об - разъ  
de bon - heur — Loin de toi ma pa - tri - e Et je gar -

Г.  
Г.  
до - ро - гой Въ серд - цѣ я со - хра - ня - ю! О! Па - рижъ,  
de en mon cœur ton i - ta - ge ché - ri - e, O Pa - ris

O! Па - рижъ,  
O Pa - ris

Fl.  
Cl.  
Fag.  
Corni.

Г.  
Г.  
край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - селъ - я! По - гиб - ну  
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres - se O ville en -

край за - бавъ, и у - тѣхъ, и ве - селъ - я! О -  
gai sé - jour De plai - sir et d'i - vres - se A

8

Г.  
Г.  
здѣсь у-жель я те-бя не у-ви-давъ! О! Па-  
chan-te-res - se A toi mon seul a-mour Ô Pa-  
на уи-реть те-бя не у-ви-давъ! О! Па-  
toi à toi à toi son seul a-mour Ô Pa-

8

*f* Tutti *p*

Г.  
Г.  
рижъ, рай зем-ной! Къ те-бѣ стрем-люсь — всей ду-  
ris gai sé-jour A toi mon seul a-  
рижъ, для не-я ты рай, ты рай зем-  
ris gai sé-jour A toi son seul a-

*f* *p*

Г.  
Г.  
мой! О! Па-рижъ, рай зем-ной къ те-бѣ стрем-  
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A toi mon  
мой! О! Па-рижъ, для не-я ты  
mour Ô Pa-ris gai sé-jour A

*f* *p* *f* *p*

Г. G.

люсь всей ду-шой! Ахъ! Ахъ! Ахъ! Ахъ!  
*seul a - mour Ah! ah! ah! ah!*

рай, ты рай зем-ной! О, Па-рижъ, о Па-рижъ для не-я рай зем-  
*toi son seul a-mour O Pa - ris gai sé-jour A toi son seul a -*

Г. G.

*brillante.*

Къ те-бѣ стрем-  
*A toi mon*

ной, рай ты, рай ты,  
*mour A toi a toi*

*f p riten.*

Г. G.

люсь ду-шой!  
*seul a - mour!*

рай зем-ной!  
*son a - mour*

*ff Tutti*

Г. G.

ORCHESTRE COMPLET.  
Cl. in A.  
Corni in E.  
Pist. in A.  
Timp. in E.

141

РЕПЛ Наконецъ-то мы узнаемъ нашихъ мужей!  
RÉP Nous allons enfin connaître nos maris!

ХОРЪ. 11<sup>(1)</sup> CHOEUR.

Allegro molto. (♩=138.)

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

*pp* *cresc.*

*cresc.*

*sf*

1) Въ театрѣ Варьете этотъ хоръ относится къ 3МУ акту и вставляется въ начало финала; при этой перестановкѣ исполняются на русскомъ языкѣ слова, напечатанныя сверху нотныхъ системъ.

1) Au théâtre des Variétés, ce chœur est reporté au 3<sup>e</sup> Acte et sert de début au final.



## Giocoso.

\*<sup>1</sup>) Вотъ къ намъ ужъ но - вый па - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!  
 Toutes i - ci nous nous li - vrons a l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!  
 Le cœur joy - eux nous ac - cou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

*Tutti*

Онъ грузъ до - ставилъ не - вѣсть ис - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы прежде не ана - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?  
 Dans l'i - gno - ran - ce des doux nœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы прежде не ана - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Вотъ къ намъ ужъ но - вый па - кет - боть сю - да при - ча - лиль!

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!  
 Toutes i - ci nous nous li - vrons a l'es - pé - ran - ce

Всѣ мы те - перь сю - да спѣ - шимъ, спѣ - шимъ вѣна - деж - дѣ!  
 Le cœur joy - eux nous ac - cou - rons pleins d'es - pé - ran - ce

\*<sup>2</sup>) Слова для исполненія въ началѣ финала 3<sup>ьяго</sup> дѣйствія.

Онъ грузъ до - ста - вилъ не - вѣсть по - пол - нен - ныхъ кра - сотъ!

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Dans l'i - guo - ran - ce des doux nœuds que nous for - me - rons

Хо - тя мы преж - де не зна - емъ съ кѣмъ бракъ со - вер - шимъ?

Тор - же - ствуй - те въ э - тотъ мигъ сѣрь Джо - на - танъ и Бридидикъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je pen - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Бри - ди - ликъ и Джо - натанъ боль - шой намъ вы - боръ нынче данъ!

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Du bon - heur je pen - se oui nous sou - rons la chan - ce

Мо - жетъ о - чень стать - ся, намъ въ бра - кѣ бракъ до - стать - ся!

Да! тор - же - стуй - те въ э - тотъ мигъ сэръ Джо - на - танъ и Бри - ди -  
 Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -  
 Sans sa - voir si nous en au - rons sans sa - voir si nous en au -  
 Но всякъ на - деж - до - ю жи - ветъ! Такъ о - па - се - ни - емъ впе -

дикъ, вос - торгъ вашъ дол - женъ быть ве - ликъ! (1)  
 редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть! Спѣ - шимъ сю - да  
 rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons Le cœur joy - eux  
 редъ, Тер - зать - ся къ дѣ - лу здѣсь ней - деть! Сю - да спѣ -  
 rons d'a - van - ce Nous nous ré - si - gnons Le cœur joy -

съна - деж - дой всѣ \_\_\_\_\_ не зна - я бракъ съ кѣмъ  
 Nous ac - cou - rons \_\_\_\_\_ Le cœur joy - eux nous  
 шимъ, \_\_\_\_\_ сю - да спѣ - шимъ не зна - я бракъ съ кѣмъ  
 eux Nous ac - cou - rons Le cœur joy - eux nous

1) Для финала, при исполненіи въ Варьете, переходятъ отсюда на стр. 145, на знакъ  $\Phi$ .

1) Pour le final exécuté aux Variétés, arrêtez au signe et enchaînez page 145 au signe  $\Phi$

со-вер-шимъ! съ на-деж-дой всѣ, съ на-деж-дой  
 ас-сои-rons le coeur joyeux nous ас-сои-

со-вер-шимъ сю-да спѣ-шимъ

ас-сои-rons le coeur joyeux

всѣ \_\_\_\_\_ ме зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-  
 rons \_\_\_\_\_ le coeur joyeux nous ас-сои-

сю-да спѣ-шимъ ме зна-я бракъ съ кѣмъ со-вер-

nous ас-сои-rons le coeur joyeux nous ас-сои-

(1)  $\Phi$

шимъ  
 rons

шимъ

rons

$\Phi$  на финалъ стр. 237.  
 $\Phi$  au final page 237.

(1)  $\Phi$ 

Переходъ на финалъ стр. 237.  
 $\Phi$  Allez au final page 237.

## ORCHESTRE COMPLET.

Cl. in B.  
Pist. in B.  
Cor. I in F.  
Cor. II in F.  
Timp. in F.C.

РЕПЛ. А! вотъ и мои утреннія  
обезьяны... то бишь-дамы!  
*RÉP. Les voici.*

## АНСАМБЛЬ И БАЛЛАДА. 12. ENSEMBLE ET BALLADE.

Allegro moderato

ГАБРИЕЛЬ.  
GABRIELLE.

ЭГЛАНТИНА.  
EGLANTINE.

АНАТОЛИЙ.  
ANATOLE.

ПУЛЯРДО.  
POULARDOT.

ПЛУЦЕРСОНЪ.  
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.  
BRIDIDICK.

TENORI.

ХОРЪ. CORO.

BASSI.

PIANO.

*mf* *Corni* *pizz.*

Fag. Quat.

Allegro moderato. (♩=120)

Deux nou-vel-les fem-mes i-

намъ! Я о-чень радъ; Намъ э-то кладъ!

ci Mer-ci des-tin des-tin mer-ci

Ob.

espress.

V-c.

намъ! Я о-чень радъ; Намъ э-то кладъ!

ci Mer-ci des-tin des-tin mer-ci

Ob.

espress.

V-c.

АН.  
AN.

ПУЛ.  
POU.

Э - то ма - ма! Э - то  
C'est ma mè - re. C'est ma

Moderato.

Ob.

rall.

p

АН.  
AN.

Пу.  
Po

доч - ка!.. Ах! дай кьгру - ди те - бя при - жать! Ах! ма -  
fil - le, ah! ton coeur bat con - tre le mien Ô ma

ПУЛ.  
POU.

ПЛ.  
PL.

А.  
A.

ма - ша! Что ты доч - ка?.. Дочь на по - до - би - е цвѣ -  
mè - re, Ô ma fil - le! La fille est ma foi fort gen -

Cor.

БРИД.  
BRID.

ПЛ.  
Pl.

точ - ка!.. Сбереглась хо - ро - шо и маты!  
- til - le Et la mère est en - cor fort bien!

Fl.  
Cl.

П.Л. Р.Л.

На островъ какъ — по — па — ли вы?  
*D'où ve-nez - vous — couple char-mant*

П.Л.  
Р.Л.  
Дѣ-ви-цы, да-мы, и-ли вдо- вы? Мы внѣ се-бя отъ вос-хи-  
*Par quel heureux é-vè-ne-ment — Chez nous ê-tes-vous dé-bar-*

П.Л.  
Р.Л.  
щень-я! А мы дро- жимъ отъ тре- вол- нень-я...  
*-qué-es? Nous sommes trop in-ter - lo - qué-es,*

*animato* *cresc.*

ad lib. Moderato. АН. АН.  
a tempo dolce

Пу- Такъ вы не приставай- те къ намъ! Ну такъ для че- го намъ те- перь стѣ-  
 Ро. *Ah! ne nous inter-ro-gez pas A ce bon monsieur pour-quoi donc ta*

A.  
A.  
нять-ся: не открыт все-го добрымъ-го - по-дамъ? Кажет-ся, намъ  
mè-re. Puisqu'on nous a vu d'un affreux tré-pas Ne di-rions nous

Fl.  
Ob. col canto

A.  
A.  
ихъ не-че-го бо-ять-ся... Все скажемъ  
pas notre histoire en-tiè-re Vous le vou-

ПЛ. PL. animez.

O, dal o, dal  
Par-lez, par-lez

Fl.  
Cl.

animez. cresc.

ПЛ. PL. АН. АН. ad lib.

A.  
A.  
вамъ! O, yes!.. o, yes!.. Страшный нашъ раз-  
-lez? Par-lez! par-lez! Je vous en pré-

Ob. Fl.

Quat.

A.  
A.  
скажъ по-вѣ-сти сле-зли-вой можетъ да-же на го-ло-вѣ плѣ-  
-viens c'est un dra-me fauve Et ce noir rè-cit d'u-ne tê-te

Cuivres.



A. A.

шрвой дыбомъ воло\_сы под - нять!  
*chauve ferait dresser les che - veux!*

ПЛ. PL. *pet tranquillement.*

Рисс. Радьбы э\_то ис\_пы\_тать я на лы\_си\_нъ сво -  
*Faites dresser mes cheveux Je ne demande pas*

f Timp.

АН. AN.

Пл. Pl.

ей. Такъ прошувий - мать ис\_то\_ри\_и мо\_ей!  
*mieux. Bon t'y voi-ci écoulez bien ce-ci*

Cl. Fag.

Cuivres. Timp. *ff*

tr

## БАЛЛАДА. BALLADE.

Allegro.

1 КУПЛЕТЪ. 1 COUPL.

A. A.

Мнѣ данъ судъ -  
*J'ai pour ta -*

(120 = ♩)

p Quat.

A. A.

бой мужъ очень злой, Графъ И\_та\_ль\_янскій Барба\_ру\_ла; но я е -  
*- ri Bar-ba-ri-ni un I-ta-li-en de Flo-ren-ce, Je le trom-*

Ob.

Cl. Corni.

pizz.

A.  
A.

-го для од-но-го душ-ки фран-цу-зи-ка на-ду-ла; мужь все уз-  
-pais pour un Français Dont j'avais fait la connaissan-ce Barba-ri-

arco

A.  
A.

-наль, но онъ схи-триль, и вечер-комъ насъ при-гла-силъ съ нимъ нагон-  
-ni dis-si-mu-la, mais hier soir il nous par-la de nous em-

Fl.  
Corni.

A.  
A.

-до-ль про-ка-титъ-ся: Матьи фран-цу-за, и ме-ня... По-плы-ли  
-bar-quer à la bru-ne Lui, le Français ma mè-re et moi. Je tremblais

Ob.

A.  
A.

*ad libitum.*  
мы, и ста-ла я без-от-чет-но бо-ять-ся!  
sans savoir pourquoi. Bref, au clair de la lu-ne

Cl.  
Corni.

Fl.  
Ob.

*a tempo Poco Moderato.*

A. *Fl.*

Плы-ли мы при лу-нѣ... Но неждан-но, на диѣ  
 Nous voguions toussur l'eau lorsqu'au fond du ba-teau

*pressez. cresc.*

— откры-ся люк въгон-до-лѣ на-шей; То мстиль мужьмой у-  
 — U-ne sou-pa-pe meur-tri-è-re S'en-tr'ou-vre tout à

*Fag. pressez. Cl. cresc.*

*cresc. e rall. ff*

родъ! Водой насъ за-ли-ло съма-машей, изълодки от-не-сло насъ... и  
 coup et dans la mer A-vec ta mè-re je com-mence par boire un

*cresc. e rall. ff Corni.*

*a tempo leger. cresc. f*

вотъ: и въносъ и въротъ во-да намъ льетъ, и въносъ и въротъ во-да намъ  
 coup Un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit coup, un pe-tit

*p Fl. Triang. cresc. f*

A.  
A.  
лѣтъ!  
*cour.*

ЭГЛАНТИНА. ГАБРИЕЛЬ. } Col Soprani.  
EGLANTINA. GABRIEL. }

И въносъ и въротъ во-да имъ лѣтъ, а въносъ и въротъ во-да имъ

ПЛУП. БРИД. ПУЛ. } Col Tenori.  
PLUP. BRID. POUL. }

Un pe - tit cour, un pe - tit cour, un pe - tit cour, un pe - tit

*f*  
И въносъ и въротъ во-да имъ лѣтъ, а въносъ и въротъ во-да имъ

*f* Tutti.

лѣтъ.

*cour.*

лѣтъ.

*p*

## 2 КУПЛЕТЪ. 2 COUPLET.

A.  
A.

Средствъ ни\_ка\_кихъ спастись...но въмигъ судьба спа\_са\_еть мать и  
*Heu - reu - se - ment qu'en ce mo - ment Nous n'avons pas perdu la*

A.  
A.

доч\_ку: въ тотъ страшный часъ о\_ко\_ло насъ... Я ви\_жу  
*tê - te Et qu'en na - geant a - droi - te - ment, Toutes deux*

A.  
A.

вдругъ пу\_сту\_ю боч\_ку. Я на не\_ё вер\_хомъ са\_  
*le ha - sard nous jet - te sur un ton - neau Qui pas - sait*

A.  
A.

\_жусь и по\_то\_нуть ужъ не бо\_юсь...Вѣдь э\_то храбрость, во\_ля  
*là, Je puis l'at - teindre et m'y voi - là. Es - pé rant re - ga - gner la*

A.  
A.  
ва - ша! Какъ вдругъ по - чув - ство - ва - ла я: хва - та - ютъ  
ter - re, Mais à pei - ne je m'ins - tal - lais Qu'on me sai -

*ad lib.*  
A.  
за но - ги ме - ня... Э - то лѣз - ла ма - ма - ша!  
sit par les mollets, Ce tait ma ten - dre mè - re

*a tempo Poco Moderato.*  
A.  
О - на съ - ла со мной! Меж - ду тѣмъ подъ во - дой  
Nous voguions en ton - neau Pendant qu'au fond de l'eau  
*Poco Moderato.*  
a tempo

*pressez.*  
A.  
— Мой мужъ съ францу - зомъ ис - че - за - ютъ, понавъ въ во - до - во -  
— Mon a - mant, mon ma - ri l'in - fâ - me dis - pa - rus Tout à  
*pressez. cresc.*

*cresc. e rall.*  
A.  
— ротъ, Французикъ пузырьки пус - каютъ и вслѣдъ за му - жемъ ко дну и -  
coup ont ter - mi - né cet af - freux dra - me En bu - vant tous les deux un  
*cresc. e rall. ff*

*pressez. leger. cresc.*

A. *pressez. cresc.*

А. *pressez. cresc.*

-дѣтъ! И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и  
*coup, un pe - tit coup, un pe - tit coup, un pe - tit*  
*tres léger.*

*f*

А. *f*

А. *f*

вѣротъ во-да имъ лѣтъ!  
*coup, un pe - tit coup!*  
 SOPRANI.

*f*

TENORI.

И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и  
*f*

BASSI.

Un pe - tit coup, un pe - tit coup, un pe - tit  
*f*

И вѣнось и вѣротъ во-да имъ лѣтъ, и вѣнось и

*Tutti. f*

*f*

вѣротъ во-да имъ лѣтъ!

*coup, un pe - tit coup.*

вѣротъ во-да имъ лѣтъ!

*ff*

ORCHESTRE COMPLET.  
Cl. in B.  
Pist. in B.  
Corni. in C.  
Timp. in C.  
Gr. C.  
Triang.

157

РЕПЛ. ДѢЙСТВУЮ!  
RÉP. *Agitons et mêlons bien...*

СВАДЕБНАЯ ЛОТТЕРЕЯ. 13 FINAL DES MARIAGES.

**Allegro.**

ЭГЛАНТИНА.  
EGLANTINE.

ГАБРИЕЛЬ.  
GABRIELLE.

ДѢВУШКИ.  
LES JEUNES FILLES.

АНАТОЛИЙ.  
ANATOLE.

ПУЛАРДО.  
POULARDOT.

ПЛУПЕРСОНЪ.  
PLUPERSONN.

БРИДИДИКЪ.  
BRIDIDICK.

ВИТТЕРЪ.  
BITTER.

ФИЦПРОССЪ.  
CALSONN.

SOPRANI.

TENORI.

BASSI.

PIANO.

**Allegro. (♩ = 136.)**

*ff* Tutti. Timp.

Вотъ пре\_вос\_ход\_на - я и - де\_я!

Ah! cette i - dée est fort jo - li - e

Вотъ пре\_вос\_ход\_на - я и - де\_я!



Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и французские тексты. Фортепиано играет аккомпанемент.

Русский текст: Пусть все рѣ-ша-етъ лот-те - ре - я! И что судъ - бой ужъ суж - де -

Французский текст: Quelle ad - mi - ra - ble lo - te - ri - e Per-sonne i - ci ne se plain

**ПЛУП. PLUP.**

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями и фортепиано. Вокальные партии имеют русские и французские тексты. Фортепиано играет аккомпанемент.

Русский текст: Молчанье! внима-ние, и по-слу-  
Si - len - ce si - len - ce Je com

Французский текст: Si - len - ce si - len - ce Je com

Русский текст: но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

Французский текст: \_dra C'est le sort qui dé - ci - de - ra

Русский текст: - но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

Французский текст: - но Слѣ - по намъ вы - полнить долж - но.

*p pizz.*

Пл.  
Pl.

шань - е!  
тен - се

*p* Друз - я, мол - чи - те! Мол - ча - те!  
*pp* Si - len - ce!

*p* Col Sopr.  
Fai - sons si - len - ce! Мол - ча - те!

*p* Друз - я, мол - чи - те! Si - len - ce!

Fl.  
Ob.  
Cl.

Quat. pizz.

Tempo di polka vivo.

*p* arco

ПЛУП. PLUP.

Quat.  
Corn.  
Triang.

Робин.  
Robin

(126 =  $\text{♩}$ )

VI. I.

*leggiere*

Пл.  
Pl.

сонъ?!  
son

РОВ. RОВ.

БРИД. BRID.

Вотъ вамъ оны!  
Me voi - là

И Беттлй?!  
Bet - ly

Лучше  
Me voi -

(говоря) ПЛУП. PLUP.

В. В. вѣтъ-ли?... А впрочемъ... Бри\_сто\_ль?!  
- sz Brîs - loiw ВРИГ. BRIS.

Ме\_ня что-ль?  
Je suis là

ДОЛ. DOL.

ВРИД. BRID. Здѣсь я, здѣсь!  
Do\_lo - res Al - lons - y ПЛУП. PLUP.

До\_ло\_резь! Че\_стер\_  
Do\_lo - res Duches -

*f* Tutti. *p*

ВРИД. BRID. ЧЕОТ. PLUP.

Пл РІ - стокъ! Жу\_ан\_на?! Вотъ цвѣ\_токъ!  
- ter Pâ\_que - ret - te Mo - ni - tor

ЖУАННА (про себя) BRID. ПЛУП. PLUP.

О\_безъ\_я\_на! Лит\_ель\_бок\_съ?!  
Pa\_o - la In - ter - lop

*f* Tutti. *p*

ВРИД. BRID. ПЛУП. PLUP. ВРИД. BRID.

Ни - нет\_та?! Биттеркоксь?! Лю -  
Ol - ga Gro\_spa\_ter Na -

ПЛУП. PLUP. ВРИД. BRID.

В. - б\_т - та?! Ма\_кин\_тошъ?! Гер -  
В. - le - je Os - te - ball Gil -

ГЕРТРУДА. PLUP. МАКИНТОШЪ. BRID.

- тру\_да?! Онъ хо\_рошъ! Просто чу\_до!  
- da Mac\_far - la - ne Ka - te - ri - ne

ПЛУП. PLUP. ВРИД. BRID.

Рисс. Жо\_ли\_пикъ! Пакке -  
Fl. Jo - li - cok Lis -  
Vl. I. pizz. tr tr  
Cl. p  
Fag. p  
Pist. I.

## ПАККЕРЕТТА.

LISB.

В. R. *tr* *tr* *tr* *tr*

\_рет-та?! Ста-рякъ-да что же э-то?!..  
\_beth Ah! je n'ai pas de chan - ce

ПЛУП. PLUP.

ВРИД. BRID.

Мак-тром-бонъ?! Ма-де -  
Tout en -ratt Ma-de -

МАКТРОМБОНЪ. TOUT.

Въ чи-слѣ му-жей и мы!  
Mer-ci, mon Dieu, mer - ci!

МАД. MAD.

Вотъ спар-жа, чортъ возъ-ми!  
Que vois-je? sar - ris - ti!

В. R. *tr* *tr* *tr*

\_лонъ! Ко-лине-сонъ?!  
\_lon Gross'-born

КОЛИКООНЪ.  
GROSS'-BORN.

Вотъ  
Pré -

БРИД. BRID. ЛІЯ. LYSIS.

Лі - я?! Вотъ а!  
Ly - sis Cest moi

онъ!  
-sent (говорить: Мазетта.)  
(parle: Mazette.)

ПЛУП. PLUP. ТРИСК. TRICK. БРИД. BRID.

Три\_скоть?! Вотъ онъ! Вотъ! Ба -  
Trick Al - lons - y Vos -

ТРИСК. TRIK. ПЛУП. PLUP. БИТ. BIT.

бет - та?! Ми - ла горбуш - ка э - та!  
-cot - te Ah! sa - per - li - po - pet - te Бит - терь! Ну  
Bit - ter Pré

ГАВ. GAB.

Ужасъ въ серд - цѣ мо -  
Ah! mon Dieu ah! mon

БРИД. BRID.

вотъ я что-жь по - томъ?  
-sent au ren - dez - vous

Га - бри - ель!!  
Gabrielle

АНАТ. (къ Пулардо)

Même mouvement.

АНАТ.  
*agitato*

БИТ. БИТ.

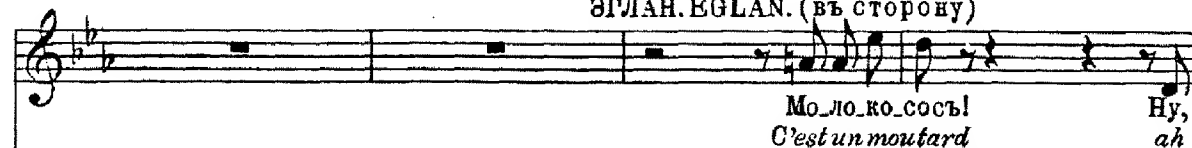


Même mouvement.

Clar.



ЭГЛАН. EGLAN. (въ сторону)



ПЛУН. PLUR

БРИД. BRID.



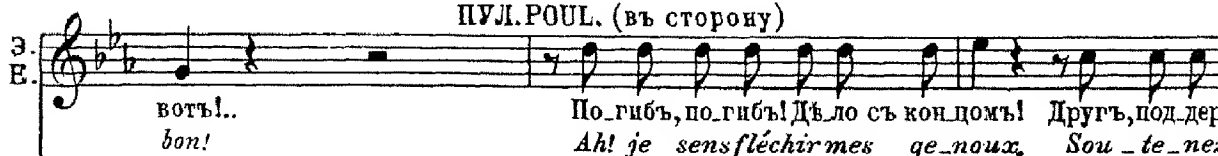
ПУЛ. POUL. (оттолкнувъ его)



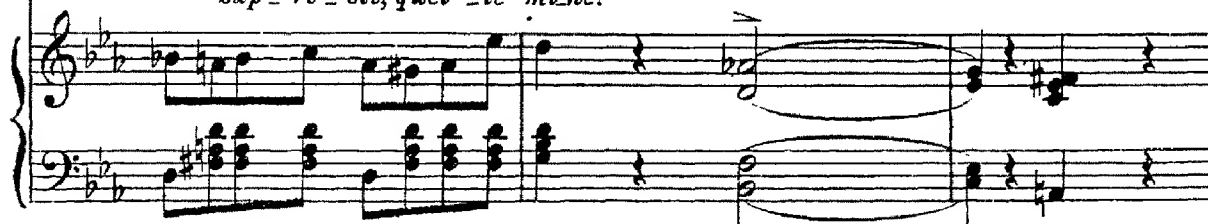
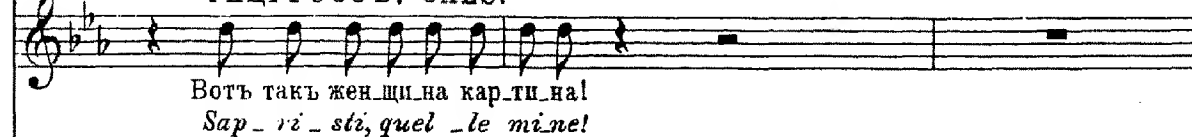
Об.

*agitato*

ПУЛ. POUL. (въ сторону)



ФИЦГРОССЪ. CALS.



АН. AN. Poco più Moderato.

Будь мо-лод-цомъ!  
*Sou-te-nez vous*

ПУЛ. ПЛУИ. PLUP.

-жи!..  
*moi*

Жо-на-танъ Плу-пер-сонъ?! Я!  
*Jo-nat-han Plu-per-sonn, moi!*

Cl.  
Fag.  
Cor. Poco più Moderato Fl.  
Ob.

*soutenu*

АНАТ. (говоритъ)  
ANAT. (*parlé*)

Я!  
*Moi?*

БРИД. BRID.

Э-ме-ральди - на?!  
*Emerat-di - ne*

ПЛУИ. PLUP.

Въ ду-шѣ страхъ... смя-тень - е!  
*Mon âme est é - e - tu - e*

*espress.*

ПЛУИ. BRID. (къ Анатолию)

О, вос-торгъ! Вос-хи-щень - е!  
*La charmante in-con - ni - e,*

Сю-да ко мнѣ!  
*Ve nez i - ci*

Cl. I solo.



ГАБ. ЭГЛАН. } Col Soprani I. II.  
GAB. EGLAN. }

*a tempo*

ДЪВУШКИ. } Col Soprani I. II.  
JEUNES FILLES. }

ПЛУП. BRID.

ПУЛ. } Col Tenori I. II.  
POUL. }

Будь, ан-гель мой, Гу - бер-на-то-ру же - ной!  
Ve-nez i-ci fem - - me du gou-ver-neur!

ВИТ. ФИЦГР. } Col Tenori I. II.  
BIT. CALS. }

*f* Будь на - ми

Hon-neur hon -

*f* Будь на - ми

*rall.*

*a tempo*

*f* Tutti.

ПЛУП. PLUP.

Послѣдняя дру-  
Il nen reste plus

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

- neur hon neur hon - neur à la fem - me du gou-ver-neur

всѣ - ми поч - те - на гу - бер - на - то - ра же - на!

*p staccato*

Пл.  
Рл.

ВРИД. BRID.

Од-на-то, си-рѣчь я! Будь счастливъ кто-бъ ни  
*Et cette u-ne c'est moi, quel for-tu-né mor-*

зя... Да, лишь одна ос-талась!  
*qu'un Il n'en reste plus qu'une*  
Fl. Ob.

ПУЛ. ROUL.

ВРИД. BRID.

(читая)

(въ сторону)

взялъ! Я! Ар-си-но-е? Про-валь! Вотъ же на до-  
*tell! Moi! Ar-si-no-é Ciel! mau-di-te for-*

ПЛУН. PLUP.

Ври-ди-дикъ?  
*Bri-di-dick*

*tremolo*

В.  
В.

ста-лась! Жребій подшутилъ: у-вы! Ме-ня ма-ма-шей у-гос-  
*tu-ne et fi-chu moment hé-las hé-las j'at-trap-pe la ma-*

В.  
В.

тилъ!  
*tan!*

КОЛОНИСТЫ, оставшіеся безъ невестъ.  
*Les COLONS sans femmes.*

**Più Allegro.**

Намъ ни од-ной и не до-ста-  
*Ô sort fa-tal chance im-por-tu-*

Tutti

Cl.  
Tromb.

Corni.  
Pist.

лось!  
не

*ff*

ГАБРИЕЛЬ и ЭГЛАНТИНА. GABRIELLE et EGLANTINE Col Sopr. I. II.

ДѢВУШКИ. LES JEUNES FILLES. Col Sopr. I. II.

АНАТОЛИЙ. ANATOLE. Col Ten. I.

ПУЛАРДО. ROULARDOT. Col Ten. I.

ПЛУПЕРСОНЪ. PLUPERSONN. Col Ten. I.

БРИДИДИКЪ. BRIDIDICK. Col Ten. II.

ВИТТЕРЪ и ФИЦГРОССЪ. BITTER et CALSONN. Col Ten. I.

*ff*

До - воль - ны -

*ff*

Ла - ло - те -

*ff*

До - воль - ны -

Presto. ♩ = 172.

*semre ff*

Timp. Cassa. *ff*

[illegible]

вслуж - бу къ Ги - ме - не - ю нѣж - но - ю страсть - ю пла - ме -  
 ment noire hy - mé - né - e Fê - tons gai - ment noire hy - mé -  
 вслуж - бу къ Ги - ме - не - ю нѣж - но - ю страсть - ю пла - ме -

нѣ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ  
 né - e Et sou - ons en cet - te jour - né - e Tout au bon -  
 нѣ - я, Каж - дый съ под - ру - го - ю сво - е - ю Весь свой вѣкъ

въ счастъ - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судъ - бой сво -  
 heur tout à l'a - mour La lo - te - rie est ter - mi -  
 въ счастъ - ѣ про - ве - деть! До - воль - ны - е судъ - бой сво -

е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -  
 né - e la lo - te - rie est ter - mi - né - e Chan -  
 е - ю, бла - го - да - ри - те лот - те - ре - ю! Бла -

го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ  
 tons l'heu - reu - se des - ti - né - e Qui nous at -  
 го - да - ри - те лот - те - ре - ю! О - на намъ

КОЛОНИСТЫ ХОЛОСТАКИ.  
 Les COLONS celibataires

Ра - ки мы на ме -  
 Nous som - mes les co -  
 счастье - е \_\_\_\_\_ встѣмъ нынче шлетъ!  
 tend tous dans ce sé - jour!  
 счастье - е \_\_\_\_\_ встѣмъ нынче шлетъ!

Cl.  
 Fag.  
 Pist.  
 Tromb. Più moderato. ♩ = 126.

*p*

ли, Намъ женщинъ не - до - ста - ло! Ахъ, за - чѣмъ при - вез -  
lons Qui n'avons pas de fem - mes. Sort fa - tal, nous al -

Ob.  
Quat. *staccato*

ли ихъ къ намъ на ост - ровъ ма - ло, мы ра - ки на ме -  
lons Voir ma - ri - er ces da - mes, nous sommes les co -

*staccato*

*poco rall.*

ли, ра - ки мы на ме - ли! Намъ женщинъ не - дос - та -  
lons les co - lons les co - lons Qui n'avons pas de fem -

Fl. *poco rall.*  
Ob.

ло!  
mes!

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

La lo - te - ric est ter - mi - né - e la lo - te -

До - воль - ны - е судъ - бой сво - е - ю, Бла - го - да -

*a tempo Presto.*

*ff*

ри - те лот - те - ре - ю! Бла - го - да - ря - те лот - те -  
 rie est ter - mi - né - e Chan\_tons l'heu - reu - se des - ti -  
 ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь  
 né - e Qui nous at - tend tous dans ce sé - jour Tout au bon -  
 ре - ю! О - на намъ счастье - е всѣмъ нынче шлетъ, въ счастье - ѣ весь  
 вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -  
 heur tout à l'a - mour tout au bon heur tout à l'a -  
 вѣкъ нашъ промель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ въ счастье - ѣ промель -



нетъ, весь вѣкъ нашъ вѣсчастъ - ѣ про-мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ вѣсчастъ - ѣ

mour tout au bon - heur tout à l'a - mour tout au bon - heur à

нетъ, весь вѣкъ нашъ вѣсчастъ - ѣ про-мель - кнетъ, весь вѣкъ нашъ вѣсчастъ - ѣ

прой - деть!

l'a - mour!

прой - деть!

*al Fine.* ***ff***

***ff***